

Communications n. 83

15-06-2007

Index

- Dernières nouvelles de Bagdad
- Jugement autorisé sur Sœur Lucie, voyante de Fatima
- Nouvelle traduction des Œuvres Thérésiennes en Allemand
- Couronnement canonique de la Vierge de Gudogaj
- Le Vicariat Régional de Tanzanie
- Cinquantenaire significatif du Carmel de Caracas, Venezuela

Dernières nouvelles de Bagdad

Nous maintenons notre solidarité orante avec nos frères de Bagdad (Irak). Une communication du 7 juin assure que le téléphone dans leur quartier est coupé depuis 37 jours. Ils ont encore le service d'internet. Chaque 48 Heures ils ont une seule heure d'électricité. Ils ont des problèmes pour s'approvisionner en gazoil et pétrole. Ils vivent avec une température de 47° de chaleur à l'ombre.

Les dernières semaines la situation s'est aggravée encore, devenant dramatique et tragique. De nombreux groupes terroristes ont commencé à persécuter systématiquement les chrétiens. Maintenant est clair le plan que nos frères soupçonnaient depuis longtemps : obliger les chrétiens à partir du sud de Bagdad et les regrouper au nord de la ville, dans des zones bien définies. Cela explique l'assassinat d'un prêtre et de trois diacres le 3 juin, le séquestre d'un autre prêtre peu de jours après. L'escalade de la violence et de la persécution va en augmentant.

Dans un message du 9 juin au Secrétariat des missions il est dit : " La mort est quelque chose d'habituel et de journalier. J'ai perdu hier un ami assassiné par les terroristes. Chaque jour nous recevons plusieurs familles qui ont été expulsées de leurs quartiers de Bagdad. Du soir au matin ils ont tout perdu. Les terroristes leur demandent de se convertir à l'Islam ou de céder leurs filles aux chefs ou de payer 250, 00 \$ US par mois et par personnes ce qui est une Somme énormes pour les gens pauvres .Nous essayons de leur trouver un logement. Beaucoup de chrétiens se dirigent vers le nord ou abandonnent le pays. De nombreux prêtres sont séquestrés ou perdent la vie. Nous restons déjà peu de prêtres à Bagdad".

La communauté carmélitaine de Bagdad compte quatre frères profès simples qui ne peuvent continuer les études dans le pays. Il faut chercher une solution à ce grave problème. Que le Seigneur les assiste pour que nous n'ayons pas un jour une surprise désagréable.

Intensifions notre prière pour nos frères de Bagdad.

Jugement autorisé sur Sœur Lucie, voyante de Fatima

Avec la collaboration du journaliste Giuseppe De Carli , le Cardinal Secrétaire d'État du Vatican , Tarcisio Bertone, a publié un livre qui a pour titre "*L'ultima veggente di Fatima. I miei colloqui con Suor Lucia*" (= "*La dernière voyante de Fatima. Mes entretiens avec sœur Lucie*") La prestigieuse maison d'édition Rizzoli de Milan le publie. Très vite paraîtront les traductions en d'autres langues. Le Cardinal Bertone, ancien Secrétaire du Saint Office aux ordres du préfet, le Cardinal Joseph Ratzinger, connaissait et a présenté en son temps le secret de Fatima par la volonté du Pape Jean-Paul II. Pour cette raison il parla quelques fois (officiellement "trois") avec sr Lucie, Carmélite Déchaussée à Coimbra (+ 13.02.2005). Maintenant dans son livre il donne les impressions et commentaires sur ces rencontres.

Il contient une légère allusion au P. Jesús Castellan, qui " a lu sans apporter de grandes corrections" (p. 47) un original de sr Lucie, prévu pour la publication. Mais le plus éclatant de ce livre est qu'il est présenté par le Pape Benoit XVI. Et dans ce prologue signé au Vatican le 22 février dernier, le Pontife exprime un jugement inhabituel sur la longévité des visions de Fatima. " Les colloques- écrit-il- entre la voyante, dernière des trois pastoureaux, et Nous

comme évêque envoyé par le Pape, n'ont pas été seulement une vérification importante de la véracité des faits, mais aussi l'occasion pour connaître la limpide fraîcheur de l'âme de sr Lucie, l'intelligence du cœur typique de sa féminité soutenue par une robuste foi chrétienne. Aussi à travers l'expérience de cette humble sr transparait le rôle de la Vierge Marie qui accompagne le chrétien avec une main maternelle dans les difficultés de la vie ..." Dans ce même livre est inclut le commentaire théologique que le 26 juin 2000 le Pape actuel avait rédigé sur le troisième secret de Fatima. Il disserte sur les révélations publiques et privées. Fondant sa doctrine en citant le texte de Saint Jean de la Croix en 2 *Montée* 22, 3-5. Par la qualité de ses auteurs, par le contenu et les affirmations qui sont exprimées dans ce livre sur sr Lucie dos Santos il s'agit d'un prologue autorisé à l'introduction de la Cause de cette voyante de Fatima. "L'Osservatore Romano" du Vatican dans son édition du 6 juin (p. 5) a publié un long commentaire du livre par Stefano de Fiores, spécialiste renommé pour les thèmes mariaux et mariologiques, mettant en relief "la figure de sr Lucie".

Nouvelle traduction des Œuvres Thérésiennes en allemand

Nouvelles Éditions et nouvelles traductions des Écrits de la Sainte Mère Térésa de Jésus se succèdent en une chaîne ininterrompue et toujours renouvelée. Dans l'original espagnol on achève de publier une nouvelle édition de la *Vie*, préparée par l'hispaniste français Joseph Pérez. En allemand a perduré pendant assez de temps la quasi exclusive traduction du P. Ildefons Alkofer, ocd. L'édition de son "*Sämtliche Schriften der hl. Theresia von Jesu*", parue entre 1935 et 1941, en plus d'être ancienne, était incommode à cause de la fragmentation en de gros volumes – incluant les *Lettres*- et en écriture gothique. Il y eut quelque exception, comme la nouvelle traduction des *Demeures* ("*Die innere Burg*", Stuttgart 1966) par le protestant Fritz Vogelgsang, qui ne fut pas suivi d'une approbation totale. Le public allemand n'avait pas un accès facile aux *Œuvres* de Sainte Thérèse.

A cause de cela en 2001 le P. Ulrich Dobhan et la sr Élisabeth Peeters se mirent vaillamment à la tâche d'une nouvelle traduction. Ont paru présentement quatre volumes aux Éditions Herder de Fribourg. Chacun d'eux mérite l'attention pour des recensions opportunes dans les revues carmélitaines

Chaque volume comporte un prologue érudit d'introduction sur le contexte et la bibliographie opportune. Dans les notes abondantes en bas des pages sont reproduites les explications du P. Tomás Alvarez, Teófanos Egido et d'autres nombreux chercheurs qui ont publié leurs travaux de recherche sur des points précis. Le texte thérésien se présente ainsi comme un feu de rampe qui éclaire. Chacun des volumes précédents a connu déjà des éditions renouvelées.

Maintenant ce cinquième tome (2007) avec les *Fondations* ("*Das Buch der Gründungen*"), qui a connu une autre traduction récente par Antonio Sagardoy-Anneliese Reiter ("*Klostergründungen*", Vienne 1998), clôt la série. Il reste à traduire les *Lettres* thérésiennes qui paraîtront dans un futur proche.

Mais avec la nouvelle édition qui a déjà terminé en (2000) celle des *Écrits* de St Jean de la Croix chez le même éditeur le public allemand a maintenant un accès facilité aux *Œuvres* des Pères du Carmel. La publication a bénéficié du financement d'INTERKARM, auquel participent toutes les instances carmélitaines de l'aire germanophone.

Couronnement canonique de la Vierge de Gudogaj (Biélorussie)

Le Carmel et l'Église de Biélorussie se préparent à célébrer une journée religieuse de répercussion nationale. Le 15 juillet sera couronnée canoniquement l'icône historique de Notre-Dame de Gudogaj. Les couronnes de la Vierge et de l'Enfant ont été bénites par le Pape Jean-Paul II au cours de l'audience du 18 octobre 2003; Elles ont été préparées avec les bijoux et les perles données par les fidèles. La cérémonie sera présidée par le cardinal Kazimierz Swiatek, avec la participation du Père Général de l'Ordre. Le couvent de Gudogaj a été fondé par la Province de Lituanie en 1764. Pour cette raison ils ont reçu la prestigieuse icône de la Vierge Marie de la Tendresse (Elousa de Vladimir). Les donateurs ont déclaré qu'ils la possédaient "depuis plus de 100ans".

Quand en 1832 le tsar russe Nicolas I^o pour favoriser l'Église orthodoxe expulsa les Carmes, les déportant en Sibérie, l'icône vénérée fut gardée dans l'église voisine de Oszmiana jusqu'en 1907, jusqu'à ce que fut ouverte de nouveau la paroisse de Gudogaj. En diverses occasions, comme durant les deux guerres mondiales, cette représentation populaire de la Vierge fut priée avec grande dévotion par les fidèles. Rentrés en 1991 les carmes de Pologne à Gudogaj ont développé un culte marial étendu. De cette manière, la Vierge de Gudogaj est invoquée comme étoile de la nouvelle évangélisation et c'est un facteur qui a une forte répercussion pastorale dans tout le pays. La conférence épiscopale entière a approuvé le projet du couronnement canonique, tenant compte des circonstances et des nombreux dévots biélorusse. Le 15 juillet sera une journée de grande joie pour tout le Carmel de Biélorussie et un signe d'une très grande espérance.

Le Vicariat Régional de Tanzanie

La présence carmélitaine dans ce pays d'Afrique Orientale commença en 1983, comme une initiative de la Conférence des Provinciaux d'Inde sous l'impulsion du Définitoire Général. Plus tard il passa sous la dépendance de la province de Karnataka-Goa et depuis le 20 mars 2002 c'est un vicariat régional de cette province. Actuellement y travaillent 21 prêtres avec le premier carme du lieu, ordonné en juillet 2006. Ils sont répartis dans six communautés et ont 6 scolastiques, 4 novices, et 2 postulants.

Kihonda est la première fondation à 5 kms de la ville de Morogoro. La chapelle est trop petite pour accueillir l'affluence nombreuse des fidèles. En plus de l'aide spirituelle à la population, on a une école primaire. *Malolo-Morogoro* a été fondée en 1991, c'est une paroisse qui a une école maternelle et une école secondaire, en plus de l'hôpital. La paroisse s'étend sur cinq succursales externes. Initialement la paroisse a commencé avec 25 personnes, mais maintenant elle touche plus de 100 familles. A *Uyole-Mbeya* se trouve la paroisse de Saint Jacques. En l'an 2000 a commencé aussi de fonctionner le noviciat. Il y a aussi un centre pour le développement de la femme. Le 18 décembre 2004 a été inauguré un atelier de couture.

Le 21 mars 2000 le cardinal Polycarpe Pengo a confié à l'Ordre la paroisse de *Mbezi Louis* à Dar es Salam, capitale du pays. Elle compte 6500 fidèles et s'étend sur six postes externes. Une école primaire fonctionne. Le 1er novembre 2002 a été inauguré le collège de Philosophie et de Théologie à *Kola Hills* (Morogoro). Nos frères fréquentent l'Institut des Salvadoriens. La communauté est rattachée à la paroisse de *Kiroka*. Le 14 décembre 2003 a été inaugurée la paroisse de *Mpandangindo* à Songea.

La Tanzanie est la première expérience missionnaire des Carmes d'Inde en dehors de leur pays. En 2001 l'association des Carmels d'Inde a fondé le premier monastère à Bunda, diocèse de Mosuma.

Cinquantenaire significatif du Carmel de Caracas, Venezuela

Le 21 avril dernier nous avons célébré autour de la Table eucharistique les 50 ans de cette nouvelle étape du Carmel féminin sur cette terre de Bolívar. Cet événement marque un tournant important non seulement pour le Carmel féminin, mais aussi pour toute la vie contemplative du pays. Il faut se rappeler que ce Carmel a été un point initial d'une nouvelle étape de la vie contemplative au Venezuela, depuis l'exclaustration provoquée par les lois du président Guzmán Blanco.

L'histoire précédente de ce Carmel s'inscrit dans la période coloniale de la nation, quand un groupe de moniales carmélites Déchaussées provenant du Mexique fondèrent en 1725 le monastère dans la capitale, Caracas. Elles ont vécu là jusqu'à l'exclaustration en 1873. L'initiative de quelques carmélites vénézuéliennes a donné vie à d'autres monastères en dehors du pays, et l'aide de moniales de quelques monastères de la province Aragon-Valence rendirent possible la fondation du Monastère de Caracas en cette nouvelle étape de la vie républicaine en 1957.

Cette brève histoire, empreinte de prière, engagement et action de grâce a été le grand motif de la célébration Eucharistique, présidée par Mgr. Nicolas Bermúdez, évêque auxiliaire de Caracas et grand ami du Carmel, les frères carmes et d'autres groupes de prêtres, de religieux, de religieuses, de laïcs amis du Carmel. La communauté actuelle, émus par la communion manifestée par les messages envoyés par le Père Général Luis Aróstegui et le P. Nicolás García, Définitiveur pour l'Amérique Latine à l'occasion d'une telle célébration, qui

renouvellent son désir de continuer en incarnant dans sa vie le thème de cette célébration des cinquante ans : *"50 ans en aimant et en priant pour le bien de tous"*.

Ce Carmel est le premier de la nouvelle présence carmélitaine au Venezuela, avec quatre maisons de frères et 7 monastères de moniales.